

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ УСТНОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ

И. Н. Ченук

Information Technology (IT) used for foreign language learning is of current importance. IT enables to prototype real communication conditions, improve vocabulary and grammar skills, suit learning process to learners' individual and special needs and contribute to learners' positive self-esteem. Telecommunication project and multimedia programs create a foreign speaking culture authentically which in general favours learning process in the context of cross-cultural communications.

Применение информационных технологий в учебном процессе по иностранному языку (ИЯ) приобретает все большую актуальность. Это позволяет: моделировать условия коммуникативной деятельности; совершенствовать лексико-грамматические навыки; индивидуализировать и дифференцировать обучение ИЯ; выработать самооценку обучаемых; обеспечить перенос языкового материала в различные виды речевой деятельности; повысить мотивацию.

Существуют два основных направления использования компьютера в изучении иностранных языков: первое — предполагающее статистический анализ, хранение и обработку текстов, лексико-грамматических данных; второе — моделирование с помощью программных продуктов различных интеллектуальных процессов (например, создание аутентичных ситуаций общения, презентация учебного материала, контроль и др.).

Представляется целесообразным уделить особое внимание телекоммуникационному проекту, который часто применяется в процессе самостоятельного овладения студентами иноязычным говорением и для контроля сформированности навыков и умений устноречевого иноязычного общения. Для этой цели используется графический программный продукт Power Point, специально предназначенный для подготовки презентаций и слайд-фильмов.

Известно что, телекоммуникационный проект — это относительно законченный комплекс деятельности (учебно-познавательной, исследовательской, творческой или игровой), организованной на основе компьютерной телекоммуникации. В ходе данного вида работы предполагается полное изучение материала по той или иной теме и его представление с помощью компьютерной презентации.

Выделяют различные типы презентаций: со сценарием, интерактивные, самовыполняющиеся и обучающие.

Презентации *со сценарием* являются эффективным средством предъявления студентам учебного материала, который должен быть хорошо организован, и с ним можно ознакомиться заранее.

В *интерактивных* презентациях реализуется возможность выбирать, как способ изучения учебного материала, так и степень детализации излагаемого материала, что обеспечивает индивидуальный подход к каждому обучаемому. С помощью интерактивных презентаций возможно осуществление «экскурсий» по учебному материалу, которые позволяют студенту самостоятельно ознакомиться с информацией. Студент управляет интерактивной презентацией, принимая решение о важности материала, указывая курсором на нужный объект на экране компьютера.

Самовыполняющиеся презентации – это законченные информационные продукты, которые могут быть адресованы пользователю и размещены на сайте, флэш-карте или компакт-диске и использованы для самостоятельного изучения материала.

Обучающие презентации предназначены для удобного и наглядного представления материала. Применение даже самых простых графических средств является достаточно эффективным. Например, студент может приступить к изучению темы/проблемы с ознакомления с общими сведениями; затем, следуя по гиперссылке, получить детальную информацию о конкретных вопросах по данной теме.

Следует отметить, что мультимедийные презентации должны соответствовать следующим *требованиям*: а) сопровождение текстовых фрагментов аудио- или видеoinформацией для выделения смысловых акцентов; б) наличие дополнительного материала для углубленного изучения темы/проблемы; в) предъявление справочного материала в виде подсказки или пояснения; г) включение дополнительного учебного материала для обобщения; д) открытость для корректировки; е) возможность копирования, вывода на печать. Кроме того, в процессе составления текстового сопровождения к презентации необходимо, чтобы каждый слайд работал на основную идею презентации; слайды не должны перегружаться деталями и избыточной информацией; дополнительные звуковые и визуальные эффекты должны быть сведены к минимуму и не отвлекать студентов от основной информации.

Для контроля сформированности навыков и умений устного иноязычного общения используется «метод проектов» и, в большей степени, презентация, завершающая проектную работу. Эта самостоятельная творческая учебно-познавательная деятельность обучаемых направлена на решение исследовательской или социально значимой прагматической проблемы. Для реализации проекта проводится значительная информационная и языковая подготовка: определение формата проекта, распределение обязанностей участников, разработка плана проекта, поиск источников информации, отбор и обработка информации, а также подготовка презентации в программе Power Point. Одним из преимуществ презентации с использованием компьютерных технологий в сравнении с устной презентацией материала является мотивационный аспект. Используя одинаковый лексический материал, студенты имеют возможность выбрать фон, дизайн, расположение иллюстраций и текста на слайдах, добавить анимацию или звуковое сопровождение, что позволяет индивидуализировать презентации, способствует творческому самовыражению, а, увеличивая время, затраченное на создание проекта, содействует более длительному вовлечению в учебно-познавательный процесс. Кроме того, обращая внимание на форму представления материала, студенты придают большее значение содержанию презентации и логике ее текстового построения, так как письменная речь лучше воспринимается аудиторией и, соответственно, более очевидны речевые ошибки. Устно представляя материал, студенты с большей вероятностью могут уйти от заданного тематического поля, что усложняет процесс оценивания ответа; тогда как слайды компьютерной презентации помогают студенту организовать свое выступление: точно и логично излагать материал, сопоставлять факты и явления, аргументировать свою точку зрения, делать выводы по пройденной теме. Кроме того, использование компьютерной презентации позволяют учащемуся выбрать способ и манеру представления материала, в зависимости от личностных качеств и индивидуальных возможностей: некоторые студенты предпочитают минимальное наполнение слайдов, но подробно останавливаются на каждом пункте плана в устном ответе, тогда как другие тщательно и даже избыточно наполняют каждый слайд текстовой, аудио- и видеоинформацией, но меньше комментируют.

Показателями сформированности навыков и умений устного иноязычного общения с использованием мультимедийных программ являются наличие речевого намерения и его реализация, количество слов/фраз в сообщении, количество реплик в диалоге, корректность использования лексико-грамматических структур.

Для самостоятельного овладения студентами иноязычным говорением с использованием телекоммуникационного проекта следует развивать следующие умения: запрашивать, сообщать и уточнять информацию; комбинировать разные типы диалога в ситуациях официального и неофициального общения; рассуждать о фактах, событиях, аргументировать свою точку зрения, делать выводы; сопоставлять факты, явления, события, используя различные эмоционально-оценочные средства; излагать содержание информации, полученной из нескольких источников, в том числе профессионально ориентированного характера.

Следовательно, в компьютерные программы, предназначенные для самостоятельного овладения иноязычным говорением, могут включаться следующие *упражнения и задания*: просмотр/прослушивание фрагмента видеофильма, построенного на изученном лексико-грамматическом материале с использованием или без использования субтитров; закрепление лексико-грамматического материала фрагмента видеофильма осуществляется на основе появления на экране лексических/грамматических единиц, подкрепленных иллюстрациями и голосом диктора; предлагаются синонимы, варианты перевода (ролики могут повторяться по желанию обучаемого); описание иллюстрации/серии иллюстраций (фрагмента видеофильма, фотографии), связанных с изучаемой темой/проблемой; драматизация диалога/монолога, представленного на экране; дополнение или видоизменение реплик персонажей диалога; объединение диалогических единств, данных в произвольной форме, в связный диалог; характеристика действующих лиц (места действия, эпохи т. д.); объяснение на иностранном языке заголовков, реалий; завершение диалога с ориентацией на всплывающие подсказки (кто, с кем говорит, где, когда, о чем); обоснование собственного суждения или отношения к фактам; соотнесение паралингвистических явлений (жестов, мимики и др.) с ситуациями общения; угадывание факта/события/предмета по описанию/с помощью гиперссылок и проведение самоконтроля.

Таким образом, телекоммуникационный проект и мультимедийные программы в целом создают условия для аутентичной образовательной среды с ярким и наглядным представлением информации. Такая обучающая среда формирует потребность в общении на иностранном языке и, как следствие, мотивацию к учению, а также способствует соизучению языка и иноязычной культуры в контексте подготовки студентов к межкультурной коммуникации.

Список литературы

1. *Зубов, А. В.* Информационные технологии в лингвистике / А. В. Зубов. – М.: АРКТИ, 2004. – 178с.
2. *Карамышева, Т. В.* Изучение иностранных языков с помощью компьютера в вопросах и ответах / Т. В. Карамышева. – СПб., 2001. – 192 с.
3. *Потапова, Р. К.* Новые информационные технологии и лингвистика: учеб. пособие / Р. К. Потапова. – 4-е изд., стереотип. – М.: Комкнига, 2005. – 368с.

СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОТГЛАГОЛЬНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

И. И. Большаков

The article deals with the problem of formation and systematization of secondary semantic meanings of German affixless verbal nouns. Their semantics depends on connotations of the primary meaning of the nouns and of the verb. Each lexical-semantic variant presents a case of profiling of a concrete perceptual property against the background of the same semantic base.

Отглагольные имена разных типов (девербативы) привлекают к себе внимание исследователей, поскольку в своей функциональной реализации они актуализируют скрытые свойства, обеспечивающие им существенную роль в речевой коммуникации, в формировании специфики различных дискурсов. Усложненность семантической структуры имен-девербативов, совмещающей категориальные признаки двух основных частей речи – глагола и существительного, служат главным мотиватором их функционального «поведения» и определяемой им повышенной коммуникативной значимости.

Семантика отглагольных имен рассматривается в статье на базе конкретного типа образованных от глаголов существительных, маркированных нулевым словообразовательным формантом и обозначаемых поэтому как безаффиксные девербативы. В лингвистической литературе широко распространено понима-